



दि बाबासाहेब देशमुख सहकारी बँक लि., आटपाडी

शाखा

सेफ डिपॉझिट लॉकर्स करारनामा / Safe Deposit Locker Agreement

दि बाबासाहेब देशमुख सहकारी बँक लि., आटपाडी तर्फे शाखाधिकारी

For - The Babasaheb Deshmukh Sahakari Bank Ltd., Atpadi, Branch Manager

श्री. _____

रा. (Address) _____

वय वर्षे (Age) _____

} करारनामा लिहून घेणार
(बँक) / Bank

आणि

श्री. _____

रा. (Address) _____

वय वर्षे (Age) _____

} करारनामा लिहून देणार
(ग्राहक) / Customer

व्यवसाय (Occupation) _____

“बँक” या संज्ञेमध्ये त्याचे उत्तराधिकारी प्रशासक आणि अधिकृत प्रतिनिधी समाविष्ट असेल आणि “ग्राहक” या संज्ञेमध्ये खालील व्यक्ति/ कायदेशीर व्यक्तींचा समावेश असेल.

The expression "the Bank" shall include its successors, administrator and assigns and the expression "the Customer" shall include, when the Customer is:

- अ. एक किंवा अधिक व्यक्ती त्याचे / तिचे / त्यांचे वारस कार्यकारी, प्रशासक आणि कायदेशीर प्रतिनिधी
 - (a) One or more individuals, his/her/their heirs(s), executor(s), administrator(s) and legal representative(s) :
- ब. प्रोप्रायटरशिप फर्म, मालक आणि त्याचे / तिचे वारस एक्झिक्युटर प्रशासक आणि कायदेशीर प्रतिनिधी
 - (b) A proprietorship firm the proprietor and his / her heirs (s), executor(s), administrator(s) and legal representative (s) :
- क. भागीदारी फर्म. आणि तिचा उत्तराधिकारी अशा फर्मचे भागीदार त्यांच्यातील हयात व्यक्ति आणि वारस कार्यवाह प्रशासक, कायदेशीर प्रतिनिधी :
 - (c) Partnership firm, such firm and its successor, such firm's partners, the survivor representative(s) of each of them; or survivors among them and the heir(s) executor(s). administrator(s). legal representative (s) of each of them.
- ड हिंदू अविभाजित कुटुंब(HUF) त्याचे सदस्य आणि त्यांचे कायदेशीर वारस, कार्यकारी, प्रशासक आणि कायदेशीर प्रतिनिधी : आणि
 - (d) A Hindu Undivided Family (HUF), its members and their survivor (s) legal heir(s). executor(s), administrator(s) and legal representative(s) ; and
- इ लिमिटेड कंपनी, तिचे उत्तराधिकारी
 - (e) A limited company, its successors.

ज्याअर्थी / WHEREAS :-

- अ सुरक्षित ठेव लॉकर सुविधेचा लाभ घेवू इच्छिणाऱ्या ग्राहकाने अशा सुविधेसाठी बँकेकडे संपर्क साधला आहे.
 - (a) The Customer being desirous to avail of safe deposit locker facility, has approached the Bank for such facility:
- ब बँक काही अटी व शर्तीच्या अधीन राहून ग्राहकांना सुरक्षित ठेव लॉकर सुविधा प्रदान करण्यास सहमत आहे आणि
 - (b) The Bank is agreeable to provide to the Customer the safe deposit locker facility subject to certain terms and conditions; and

क. पक्षांनी या संदर्भात त्यांच्यामध्ये आपआपसात हा करार करण्याचा निर्णय घेतला आहे. यानुसार दोहोमधील करारनामा खालीलप्रमाणे

(c) The Parties have decided to enter into this Agreement to set out the understanding between them in this regard.

IT IS AGREED BY AND BETWEEN THE PARTIES AS FOLLOWS:

1. लॉकर परवाना / LOCKER LICENCE

1.1. परवाना देणार म्हणून बँक याद्वारे ग्राहकाला परवानाधारक म्हणून सुरक्षित ठेव लॉकर वापरण्याचा परवाना या करारांतर्गत नमूद केलेल्या अटी आणि शर्तीनुसार देत आहे.

1.1 The Bank as a licensor hereby grants to the Customer as a licensee, the licence to use the safe deposit locker, the details of which are more particularly described in the Schedule to this Agreement (hereinafter referred to as the "LOCKER"), Subject to the terms and conditions as set out under this Agreement.

1.2. ग्राहक या कराराद्वारे शेड्यूलमध्ये (Annexure) निर्दिष्ट केल्यानुसार भाडे अंगर बिन व्याजी ठेव रकम देणेस मान्यता देत आहे.

1.2 The Customer hereby accepts the license granted in terms here of for fee non interest deposit as specified in the Schedule by way of rent (the "Rent").

1.3 ग्राहकास मान्य आहे की सदर लॉकर हे / The license to use the Locker here by granted on

अ. वैयक्तिक आणि ग्राहकाच्या स्वतः च्या वापरासाठी आणि ग्राहकाव्यतिरिक्त इतर कोणत्याही व्यक्तीच्या वापरासाठी नाही.

(a) Personal and for the Customer's own use and not for the use of any person other than the Customer.

ब. अहस्तांतरणीय आहे.

(b) Non-transferable

क. केवळ दागिने आणि दस्तऐवज यांसारख्या मौल्यवान वस्तू साठवण्यासारख्या वैध हेतूसाठी असून कोणतीही रोख किंवा चलन साठवण्यासाठी नाही

(c) Only for legitimate purposes such as storing of valuables like jewellery and document but not for storing any cash or currency.

ड. खालील बाबी साठवण्यासाठी नाही / D. Not for storing.

(i) शस्त्रे स्फोटके औषधे आणि किंवा कोणतीही प्रतिबंधित सामग्री आणि / किंवा

(i) Arms, weapons, explosives, drugs and/or any contraband material; and / or

(ii) कोणतीही नाशवंत सामग्री आणि किंवा किरणोत्सर्गी सामग्री आणि किंवा कोणतेही अवैध पदार्थ आणि/किंवा

(ii) Any perishable material and / or radioactive materials and/or any illegal substance and / or

(iii) कोणतीही सामग्री जी बँकेला किंवा तिच्या कोणत्याही ग्राहकांना उपद्रव होण्याचा धोका निर्माण करू शकते.

(iii) Any material which can create any hazard of nuisance to the Bank or to any of its customers.

1.4 या करारांतर्गत निर्दिष्ट केलेल्या अटी व शर्तीनुसार लॉकर रूममध्ये प्रवेश करण्याच्या आणि लॉकर वापरण्याच्या अधिकाराशिवाय ग्राहकाला लॉकरबाबत इतर कोणताही अधिकार किंवा मालकी असणार नाही.

1.4 The Customer shall have no right or property in the Locker other than the right to access and use the Locker in accordance with the terms and conditions specified under this Agreement.

1.5 ग्राहकाला खालील अटीस अधिन राहून लॉकर वापरण्याची परवानगी दिली जाईल.

1.5 The Customer shall be allowed to operate the Locker.

अ. बँकेच्या कामकाजाच्या दिवशी लॉकर ऑपरेशनसाठी बँकेने वेळोवेळी सूचित केलेल्या विशिष्ट वेळेत आणि अशी सूचना नसताना बँकेच्या कामकाजाच्या वेळेत लॉकर वापरता येईल, तथापि पूर, दंगल, कर्फ्यू, लॉकडाऊन इ. अशा बँकेच्या नियंत्रणाबाहेरच्या कारणांमुळे लॉकर वापरण्याची परवानगी देण्याचे बँकेवर कोणतेही बंधन असणार नाही.

- (a) On a working day of the Bank during the specific time notified from time to time by the Bank for locker operation and in absence of such notification, during the business hours of the Bank. However, in the event of the Bank is not being able to operate for any reason beyond its control such as flood, riot, curfew, lockout etc. the Bank shall not have any obligation to allow operation of Locker:
- ब. ग्राहकाने बँकेच्या रजिस्टरमध्ये अशा व्यवहाराची तपशिलवार व बँकेने ठरविलेल्या पध्दतीने नोंद केलेनंतर आणि
- (b) After the Customer entering the details of such operation in the Bank's record in the form and manner as stipulated by the Bank; and
- क. बँकेने मागणी केल्यास व त्यानुसार ग्राहकाने ओळखीचा पुरावा दिल्यास लॉकर वापरणेची परवानगी दिली जाईल.
- (c) After the Customer provides identity proot, ifso, demanded by the Bank

2 ग्राहकाचे हमी आणि दायित्वे/CUSTOMER'S UNDERTAKINGS AND OBLIGATIONS

- अ) ग्राहकाने लॉकरचा वापर प्रचलित कायदा आणि बँकेच्या नियमानुसार व ज्या उद्देशासाठी लॉकर सेवा घेतली आहे त्याच उद्देशासाठी करावा.
- (a) The customer shall Use the Locker only for the purpose for which it is provided and in accordance with applicable law and regulation;
- ब) ग्राहकाने लॉकर ऑपरेशनसाठी बँक वेळोवेळी ठरवेल त्या नियम व अटीचे पालन करावे.
- (b) The customer shall abide by rules and regulations for locker operation as the Bank may from time to time adopt :
- क) ग्राहकाने लॉकरचा अनधिकृत वापर टाळणेसाठी लॉकर उघडण्यासाठी बँकेने प्रदान केलेली किल्ली, पासवर्ड किंवा इतर कोणतीही ओळख यंत्रणा सुरक्षित ठिकाणी ठेवावी, ती इतर कोणत्याही व्यक्तीसोबत शेअर करू नये अथवा कोणत्याही व्यक्तीच्या हातात पडू देऊ नये.
- (c) The customer shall keep the key, password or any other identification mechanism provided by the Bank for opening of the Locker in a place of safety, not share the same with any other persons and not allow the same to fall into hands of any other person, so as to save unauthorized use of the Locker.
- ड) ग्राहकाने लॉकरचा वापर बँकेने दिलेली चावी. पासवर्ड किंवा बँकेने प्रदान केलेली इतर कोणतीही ओळख यंत्रणा वापरूनच करावा अन्यथा करू नये.
- (d) The customer shall operate the Locker only using the key, password or any other identification mechanism provided by the Bank and not otherwise.
- इ) ग्राहकाने लॉकरच्या वापरासाठी बँकेने प्रदान केलेल्या किल्लीची किंवा इतर कोणत्याही ओळख प्रणालीची प्रत (कॉपी) तयार करू नये अथवा त्यामध्ये मोडतोड वा बदल करू नये.
- (e) The customer shall not to temper with or make a copy of key or any other identification mechanism provided by the bank for operation of the Locker.
- फ) ग्राहकाने लॉकर वापरासाठी बँकेने प्रदान केलेली चावी, पासवर्ड किंवा इतर कोणतीही ओळख यंत्रणा हरवल्यास बँकेला त्वरीत कळवावे.
- (f) The Customer shall inform the bank forthwith in case of loss of the key, password or any other identification mechanism provided by the Bank for the operation of the locker.
- ग) ग्राहकाने लॉकरच्या वापरासाठी बँकेने प्रदान केलेली किल्ली, पासवर्ड किंवा इतर कोणतीही ओळख यंत्रणा हरवल्याची यापूर्वी बँकेला तक्रार केली असलेस सदर यंत्रणा सापडल्यास बँकेकडे तात्काळ परत द्यावी.
- (g) The customer shall return forthwith to the bank in case of finding the key, password or any other identification mechanism provided by the Bank for the operation of the locker, earlier having been reported to the bank as lost.

- ह) ग्राहकाने बँकेला भाडे जेव्हा देय असेल तेव्हा द्यावे आणि बँकेने खालील बाबींवर खर्च केला असलेस तो सहन करावा.
- (h) Pay to the bank the rent when due and bear all costs incurred by the Bank for
- (i) बँकेने प्रदान केलेली चावी हरवल्याचा ग्राहकाच्या अहवालानंतर सदर लॉकरचे कुलूप बदलणे आणि लॉकरची दुरुस्ती करणे.
- (i) Changing the lock and repairs to the Locker on the Customer's reporting of loss of key provided by the Bank; and
- (ii) सदर करारातील अटीचे उल्लंघन झालेस लॉकर फोडणे (Break Open)
- (ii) Breaking open of the Locker in terms of this Agreement.
- थ) ग्राहकाचा पत्ता फोन नंबर, ईमेल आयडी, मोबाईल नंबर इत्यादी संपर्क तपशीलामध्ये बदल झालेस नवीन माहिती बँकेला त्वरित कळवा.
- (j) Inform the Bank forthwith in case of the change of address of the customer providing new address and contact details including phone number, email id, mobile number etc.

3. बँकेचे अधिकार / BANK'S RIGHTS

3.1 बँकेला खालील गोष्टींचा अधिकार असेल / The Bank shall have a right to :

- (अ) लॉकरच्या वापरासाठी बँकेने ठरवून दिलेले भाडे ग्राहकाने न भरलेस सदर देय भाडे तसेच बँकेच्या लॉकरपोटी झालेला इतर कोणताही खर्च ग्राहकांच्या खात्यातून वसूल करणे.
- (a) Recover the rent and any other cost incurred by the bank in relation to the locker to the debit of the customer's account, in the event the same is not paid by the customer, when due; and
- (ब) खालील परिस्थितीमध्ये ग्राहकास लॉकरचा वापर करू न देणे.
- (b) Refuse access to the locker
- (i) लॉकरचे देय भाडे अदा न केलेस
- (i) In case the rent due on the locker remains unpaid;
- (ii) लॉकरमध्ये प्रवेश देण्यासाठी बँकेने मागणी केलेला ओळखीचा पुरावा देणारा ग्राहक अयशस्वी ठरलेस
- (ii) Customer fails to provide proof of identity when demanded by the Bank, at the time of seeking access to the locker.

3.2 लॉकर रद्द करणे / Termination of License

- 3.2.1 ग्राहकांनी या करारापत्रातील कोणत्याही अटीचा भंग केल्यास किंवा चुक केल्यास आणि / किंवा बँकेस असे वाटले की ग्राहक कराराच्या अटी व शर्तीचे पालन करत नाही अथवा सहकार्य करत नाही अशा परिस्थितीमध्ये बँक ग्राहकास रजिस्टर पोस्ट किंवा स्पीड पोस्ट व्दारे (आणि ग्राहकाचा ईमेल आयडी उपलब्ध असलेस १) ई मेलव्दारे आणि २) जेथे ग्राहकाचा मोबाईल फोन नंबर उपलब्ध आहे तिथे SMS व्दारे वा व्हॉट्सअपव्दारे) ग्राहकाला किमान तीन महिन्यांआधी लेखी नोटीस (टर्मिनेशन नोटीस) जारी करून सदर लॉकर वापराचा परवाना रद्द करू शकते.
- 3.2.1 The Bank shall have, in the event of the customers breach of or default under this agreement and/or the Bank being of the view that the customer is not cooperating and/or complying with the terms and conditions of the Agreement and the license granted hereunder, after issuing to the customer a prior return notice of not less than 3 (Three) months by registered post or speed post (and also by (1) email where email id of the customer is available; and (ii) SMS and or whatsapp where the mobile phone number of the customer available) ("Termination Notice")
- 3.2.2 लेखी नोटीस (टर्मिनेशन नोटीस) मिळाल्यानंतर ग्राहकास ताबोडतोब आणि टर्मिनेशन नोटीस अंतर्गत निर्धारित नोटीस कालावधी संपल्यापूर्वी लॉकर रिकामा करावा लागेल आणि बँकेने प्रदान केलेल्या चाव्या, पासवर्ड किंवा इतर कोणतीही ओळख यंत्रणा आणि कागदपत्रे बँकेस परत करावी लागतील.

- 3.2.2 Upon receipt of the Termination Notice, the customer shall forthwith and before the end of the notice period stipulated under the Termination Notice Surrender and vacate the Locker and handover the keys, password or any other identification mechanism and documents provided by the Bank for opening of the Locker, to the bank.
- 3.3 लॉकर तोडणे आणि त्यातील सामग्री हाताळणे
Breaking open of the Locker and dealing with its contents
- 3.3.1 बँकेला करारातील तरतुदी, बँकेच्या अंतर्गत धोरणे आणि कार्यपद्धती आणि प्रचलित लागू कायदे आणि नियमास अधिन राहून खालीलपैकी कोणतीही एक किंवा अधिक घटनेनंतर लॉकर तोडणेचा अधिकार राहिल.
- 3.3.1 The Bank shall have a right to break open the Locker and deal with its contents in accordance with the provisions under this Agreement, the Bank's internal policy(ies) and procedure (s) and the applicable laws and regulations, in case of any one or more of the following events
- (अ) अट नं 3.2.1 नुसार ग्राहकाला नोटीस दिलेनंतर नोटीस कालवधीच्या समाप्तीपूर्वी ग्राहक सदर लॉकर बँकेस रिकामा करून देत नसलेस
- (a) In the event Termination Notice in accordance with Clause 3.2.1 hereof is served to the Customer and the Customer does not surrender and vacate the locker after the end of the notice period stipulated under the Termination Notice.
- (ब) सलग ३ (तीन) वर्षे भाडे अदा केले नसलेस
- (b) The rent remains unpaid for 3 (Three) consecutive years; and
- (क) 7 (सात) वर्षे किंवा त्याहून अधिक कालावधीसाठी लॉकरचा वापर केला नसलेस (भाडे दिले असले तरी) किंवा ग्राहकाशी बँकेचा संपर्क होत नसलेस
- (c) The Locker remains inoperative (In respect of whether rent is paid or not) For period of 7 (seven) years or more; and the Customer cannot be located by the Bank
- 3.3.2 लॉकर उघडणेचा/ तोडणेचा अधिकार वापरण्यापूर्वी बँकेस ग्राहकाला किमान तीन महिने आधी लेखी नोटीस (वरील कलम 3.2.1 अंतर्गत समाप्तीच्या सूचनेव्यतिरिक्त) रजिस्टर पोस्टाने आणि ग्राहकाचा ईमेल आयडी उपलब्ध असलेल्या 1) ई मेलव्दारे आणि 2) ग्राहकाचा मोबाईल फोन नंबर उपलब्ध आहे तिथे SMS व्दारे आणि व्हॉट्स अॅपव्दारे द्यावी लागेल. ("ब्रेक ओपन नोटीस")
- 3.3.2 Before exercising the right to break open the locker, the Bank shall send to the customer a notice (in addition to the termination notice under clause 3.2.1 above) in writing of not less than 3 (Three) months by registered post/ speed post (1) email where email id of the customer is available; and (ii) SMS and-or WhatsApp where the mobile phone number of the customer is available) ("Break open Notice")
- 3.3.3 या करारांतर्गत कोणत्याही अटीचे उल्लंघन झाले असले तरी लॉकर तोडण्यापूर्वी बँक ग्राहकाच्या मोबाईल फोनवर संदेश पाठवून ग्राहकाच्या पत्त्यावर वैयक्तिक संदेशवाहक पाठवून ग्राहकांच्या लँड लाईन, मोबाईल फोनवर फोन कॉल करून ग्राहकाशी संपर्क साधण्यासाठी सर्व शक्य प्रयत्न करेल.
- Notwithstanding, anything contained under this Agreement the bank shall take all possible efforts to contact the customer by sending messages on mobile phone of the customer sending personal messenger to customer's address, making phone calls on the customers land line/ mobile phone etc. Before breaking open of the locker.
- 3.3.4 बँकेने पाठवलेल्या लॉकर रद्द करणेची नोटीस (Termination Notice) आणि लॉकर तोडणेची (Locker Break Open Notice) नोटीस वितरित न झाल्यास किंवा बँकेने अट नं ३.३.२ आणि ३.३.३ अंतर्गत नमूद केलेल्या गोष्टींसह बाजवी प्रयत्न करूनही ग्राहकाशी संपर्क न झालेस बँकेने लॉकर तोडण्याआधी याबाबत कमीत कमी ३ महिने आधी ग्राहक ज्या ठिकाणी राहतो त्या अथवा ग्राहकाने तदनंतर कळविलेल्या पत्त्याच्या ठिकाणी किमान २ वृत्तपत्रात (एक इंग्रजीत आणि दुसरी मराठीमध्ये) जाहीर नोटीस द्यावी.
- 3.3.4 In case the Termination Notice and the breaking open notice aforesaid sent by the bank is returned undelivered or the customer is not found to be traceable despite the bank having taken reasonable efforts including those stated

under clause 3.3.2 and 3.3.3 above, the bank shall, before breaking open the locker, issue a public notice of not less than 3(Three) months about the bank's intention to break open the Locker in minimum 2 (Two) newspaper (One in english and another in local language) in the same location where customer resides as evidenced by the customers address as stated in the Agreement or as further communicated by the customer to the bank.

3.3.5 लॉकर फोडण्याचे काम बँकेचे दोन अधिकारी आणि साक्षीदार म्हणून काम करणाऱ्या दोन स्वतंत्र व्यक्ती अशा समितीच्या उपस्थितीत केले जावे.

The breaking open of locker would be done in the presence of committee consisting of 2 (Two) officers of the Bank and 2 (Two) independent persons acting as witnesses.

3.3.6 वर नमुद केलेल्या प्रक्रियेचे पालन करून लॉकर उघडल्यानंतर बँक लॉकरमधील सामग्रीची तपशीलवार यादी तयार करेल आणि बँकेच्या अधिकृत मूल्यांकन करणाऱ्या व्यक्तिद्वारे लॉकरमधील सामग्रीचे मूल्यांकन करेल आणि लॉकरची सामग्री छेडछाड प्रतिबंधित असणाऱ्या अग्निरोधक तिजोरीत तपशीलवार यादीसह सीलबंद लिफाफ्यात ठेवेल.

3.3.6 Upon breaking open of the Locker, having followed the procedure as set out above, the Bank shall prepare inventory of the contents of the Locker and get valuation of the contents done by the Bank's approved Valuer and the contents of the Locker shall be kept in sealed envelope along with detailed inventory inside a fireproof safe in a tamper-proof way.

3.3.7 वरिल व्यतिरिक्त बँक इन्व्हेंटरी असेटमेंटसह ब्रेक ओपन प्रक्रियेचा व्हिडिओ देखील रेकॉर्ड करेल आणि भविष्यात कोणत्याही विवादाच्या किंवा न्यायालयीन खटल्याच्या बाबतीत पुरावे प्रदान करण्यासाठी ते सुरक्षित ठेवेल आणि जतन करेल.

3.3.7 In addition to the above, the Bank shall also record a video of the break open process together with inventory assessment and safe keep and preserve the same so as to provide evidence in case of any dispute or court case in future.

3.3.8 याशिवाय लॉकर उघडण्याचे तपशील लॉकर रजिस्टर तसेच बँकेच्या कोअर बँकिंग सिस्टीममध्ये (CBS) अथवा इतर सायबर सिक्युरिटी धोरणाचे पालन करणाऱ्या संगणक प्रणालीमध्ये नोंद वा जतन करेल.

3.3.8 Furthermore, the Bank shall also ensure that the details of breaking open of Locker is documented in the Bank's Core Banking System (CBS) or any other computerized system compliant with the Cyber Security Framework issued by RBI from time to time apart from locker register.

3.3.9 वरील परिच्छेदामध्ये नमूद केल्याप्रमाणे तयार केलेल्या यादीमध्ये नोंदवलेल्या लॉकरच्या वस्तूंची विल्हेवाट, सार्वजनिक लिलावात विक्रीद्वारे केली जाईल आणि विक्रीच्या रकमेमधून प्रथम ग्राहकाकडून बँकेस देय असणारी रक्कम (थकबाकी भाडे. लॉकर तोडणेचा खर्च आणि इतर कोणत्याही देय रकमेसह) वसूल करून शिल्लक रकम ग्राहकाला परत केली जाईल किंवा ग्राहकाच्या आदेशानुसार विल्हेवाटीसाठी ठेवली जाईल.

3.3.9 Disposal of the articles of the Locker as recorded in the inventory prepared in the manner as stated in the paragraphs above, shall be done either by sale in public auction and the sale proceeds shall be applied first towards the Customer's dues to the Bank (including outstanding Rent breaking open charges and any other dues) and balance be refunded to the Customer or held for the disposal at the order of the Customer.

3.3.10 सार्वजनिक लिलाव करून लॉकरमधील सामग्रीची विक्री करण्यापूर्वी बँकेस ग्राहकाला किमान तीन महिने आधी रजिस्टर पोस्टाने लेखी नोटीस पाठवावी लागेल तसेच ग्राहकाचा ईमेल आयडी उपलब्ध असल्यास १) ई मेलद्वारे आणि २) SMS द्वारे आणि जेथे ग्राहकाचा मोबाईल फोन नंबर उपलब्ध आहे तिथे व्हॉट्स अॅपद्वारे) द्यावी लागेल. ("लिलाव सूचना") या नोटीशीमध्ये लिलावाची तारीख, वेळ, ठिकाण आणि लॉकरच्या सामग्रीची यादी असणे आवश्यक राहील.

3.3.10 Before sale of the contents of the Locker by conducting public auction, a notice of not less than 3 (three) months in writing by registered post/speed post (and also by (i) email where email id of the Customer is available; and (ii) SMS and / or Whats App where the mobile phone number of the Customer is available) shall be issued by the Bank to the Customer about the intention of the Bank to auction the contents of the Locker for recovery of the dues to the Bank. The said notice ("Auction Notice") shall contain of the date, time and place of auction and a copy of the inventory of the contents of the Locker made in terms hereof.

4. बँकेची जबाबदारी आणि दायित्वातून मुक्तता

THE BANK'S DISCHARGE FROM OBLIGATIONS AND LIABILITY

- 4.1 पाऊस, आग, पूर, भूकंप, दिवाबत्ती, नागरी अशांतता किंवा गोंधळ, दंगल किंवा युध्द किंवा कोणत्याही दहशतवादी हल्ला किंवा इतर कोणत्याही तत्सम कारणाने लॉकरमधील सामग्री खराब झाल्यास किंवा नुकसान झाल्यास बँक कोणत्याही परिस्थितीत जबाबदार राहणार नाही.
- 4.1 The Bank shall not be liable for in any case for deterioration or damage to the contents of the Locker whether caused by rain, fire, flood, earthquake, lighting, civil, disturbance or commotion, riot, war or in the event of any terrorist attack or by any other similar cause(s).
- 4.2 ग्राहकाच्या चुकीमुळे किंवा निष्काळजीपणामुळे लॉकरच्या सामग्रीचे कोणतेही नुकसान / हानी झाल्यास बँक जबाबदार राहणार नाही.
- 4.2 The Bank shall not be liable for any damage/loss of contents of the Locker arising from any act that is attributable to the fault or negligence of the Customer whatsoever.
- 4.3 करारांतर्गत कोणत्याही अटीचे उलंघन झालेमुळे बँकेने लॉकर तोडल्यास आणि त्यातील सामग्रीची प्रचलित नियम व कायदानुसार विल्हेवाट लावल्यास ग्राहकाने केलेल्या कोणत्याही खर्चासाठी तोट्यासाठी किंवा उत्तरदायित्वासाठी (कोणतेही नुकसान आणि / किंवा लॉकरच्या सामग्रीच्या नुकसानासह) बँक जबाबदार राहणार नाही.
- 4.3 The Bank shall be discharged of its obligations and shall not be liable for any cost, loss or liability incurred by the Customer (including for any damage and /or loss of contents of Locker) in the event the Locker is broken open and its contents dealt with in keeping with the provisions of this Agreement.
- 4.4 लॉकरमधील सामग्रीचा बँकेकडून कोणत्याही प्रकारे विमा उतरवली जाणार नाही व कोणत्याही जोखमीच्या विरोधात लॉकरमधील सामग्रीचा विमा उतरवण्याचे कोणतेही दायित्व बँकेवर असणार नाही.
- 4.4 The contents of the Locker shall in no manner be considered insured by the Bank, and the Bank shall not have any liability to insure the contents of the Locker against any risk whatsoever.

5. बँकेचे लॉकर धोरण / Bank Locker Policy

बँकेच्या लॉकर्स धोरणामधील सर्व नियम व अटी ग्राहकास बँकेने समाजावून सांगितल्या असून त्या दोहोंवर बंधनकारक राहतील.

Terms and Conditions as per Bank's Locker's Policy have been explained to the customer and shall be final and binding on both Bank and Customer.

6. कायदा आणि अधिकार क्षेत्र / LAW AND JURISDICTION

हा करार भारतीय कायद्याच्या अधीन आहे आणि त्यातील सर्व बाबी बँक ज्या ठिकाणी आहे किंवा बँकेच्या कार्यक्षेत्रात आहे त्या न्यायालयांच्या अधिकारक्षेत्राच्या अधीन असतील.

This Agreement is made subject to Indian law and all matters out of it shall be subject to the jurisdiction of courts at the place where the Bank is situated or in the jurisdiction of which the Bank falls.

टीप : सदर कराराचा मराठी अनुवाद ग्राहकांचे माहिती व सोयीसाठी मराठी मध्ये केलेला असून इंग्रजी मधील मजकुर नियम व अटी अंतीम राहतील याची नोंद घ्यावी.

1 (अ)	बँक (Bank Name)	दि बाबासाहेब देशमुख सहकारी बँक लि., आटपाडी सहकारी कायद्याखाली नोंद असणारी व रिझर्व्ह बँकने परवाना दिलेली बँक.	
	शाखा (Branch)		
1 (ब)	ग्राहक Customer Details	१) नाव :	
		पत्ता :	
		मोबा.नं. :	ई मेल आयडी :
		२) नाव :	
		पत्ता :	
		मोबा.नं. :	ई मेल आयडी :
		३) नाव :	
		पत्ता :	
		मोबा.नं. :	ई मेल आयडी :
2	लॉकर तपशील Locker Details	लॉकर नंबर	चावी नंबर
3	लॉकर भाडे तपशील Locker Rent	वार्षिक लॉकर भाडे रु. लॉकर डिपॉझीट(बिनव्याजी) रु.	
4	कराराचा कालावधी Agreement tenure	सदर करार केलेल्या दिनांकापासून १ वर्ष तसेच रद्द न केलेस प्रति वर्षी १ वर्षासाठी मुदतवाढ होईल.	
5	लॉकर वापराचा अधिकार (Ops Mandate)		
6	इतर अटी (Other Terms)		

ग्राहक (लॉकरधारक)

फोटो Photo	१)	फोटो	२)	फोटो	३)	फोटो
सही Sign						
नाव Name						

दि बाबासाहेब देशमुख सहकारी बँक लि., आटपाडी करिता अधिकारी

सही Sign	नाव Name	पद Designation

ठिकाण / Place

दिनांक / Date